

Gelenklager
Begriffe
(ISO 6811:1998)

DIN
ISO 6811

ICS 01.040.21; 21.100.10

Spherical plain bearings – Vocabulary
(ISO 6811:1998)

Rotules lisses d'articulation – Vocabulaire
(ISO 6811:1998)

Die Internationale Norm ISO 6811:1998 „Spherical plain bearings – Vocabulary“ ist unverändert in diese Deutsche Norm übernommen worden.

Nationales Vorwort

ISO 6811:1998 wurde im ISO/TC 4/SC 7 unter Beteiligung deutscher Fachleute des Arbeitsausschusses Wälzlager (AWL/UA 7) erarbeitet.

Die vorliegende Norm enthält auch die von der ISO nachträglich veröffentlichten Änderungen entsprechend ISO 6811:1998/Corrigendum 1:1999.

Die im Anhang A zitierte Norm ISO 4378-1 entspricht DIN ISO 4378-1.

Nationaler Anhang NA
(informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 4378-1, *Gleitlager – Begriffe, Definitionen und Einteilung – Teil 1: Konstruktion, Lagerwerkstoffe und ihre Eigenschaften (ISO 4378-1:1997)*.

Fortsetzung Seite 2 bis 32

Arbeitsausschuss Wälzlager (AWL) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Deutsche Übersetzung

Gelenklager Begriffe

Vorwort

Die ISO (Internationale Organisation für Normung) ist die weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedskörperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitgliedskörperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für das ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt. Die ISO arbeitet bei allen Angelegenheiten der elektrotechnischen Normung eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die von den Technischen Komitees verabschiedeten internationalen Norm-Entwürfe werden den Mitgliedskörperschaften zur Abstimmung vorgelegt. Die Veröffentlichung als Internationale Norm erfordert Zustimmung von mindestens 75 % der abstimmenden Mitgliedskörperschaften.

Die Internationale Norm ISO 6811 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 4 *Rolling bearings*, Unterkomitee 7, *Spherical plain bearings*, erarbeitet.

Diese zweite Ausgabe annulliert und ersetzt die Erstausgabe (ISO 6811:1983), die technisch überarbeitet wurde.

Anhang A dieser Internationalen Norm dient nur zur Information.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm enthält allgemeine Begriffe für den Bereich der Gelenklager. Sie umfasst Begriffe für Lager, deren Teile und Merkmale, Bewegungen, Winkel und Gelenkköpfe.

ANMERKUNG Zusätzlich zu den Begriffen in den drei offiziellen ISO-Sprachen (Englisch, Französisch, Russisch) enthält diese Internationale Norm die entsprechenden Begriffe in deutscher Sprache; diese wurden unter der Verantwortlichkeit des Mitglieds Bundesrepublik Deutschland (DIN) veröffentlicht. Dennoch können nur die in den offiziellen ISO-Sprachen angegebenen Begriffe als ISO-Begriffe betrachtet werden.

2 Grundsätze und Regeln

2.1 Aufbau der Begriffe

Die Begriffe umfassen

- a) Begriffe und ihre Definitionen in systematischer Reihenfolge (siehe Abschnitt 3);
- b) Bilder mit den Ordnungsnummern der jeweiligen Begriffe (siehe Abschnitt 4);
- c) Alphabetisches Stichwortverzeichnis der Begriffe mit ihren Ordnungsnummern (siehe Stichwortverzeichnis).

2.2 Aufbau von Abschnitt 3, Begriffe

Die Begriffe sind in Gruppen und Untergruppen angeordnet, die in systematischer Reihenfolge aufgeführt werden.

Jede Gruppe hat eine zweistellige Ordnungsnummer, z. B. 01, 02 usw.

Jede Gruppe ist in Untergruppen aufgeteilt, wobei jede Untergruppe eine vierstellige Ordnungsnummer hat, deren erste beide Stellen mit der Ordnungsnummer der Gruppe übereinstimmen. Jede Eintragung (Begriff und seine Definition) hat eine sechsstellige Ordnungsnummer, deren erste vier Stellen mit denen der Untergruppe übereinstimmen.

Ein innerhalb einer Definition fett gesetzter Begriff ist an anderer Stelle in dieser Internationalen Norm definiert. Die Grundform jedes solchen Begriffes ist in dem alphabetischen Stichwortverzeichnis enthalten, in dem auch die Ordnungsnummer für diesen Suchbegriff angegeben ist.

2.3 Aufbau von Abschnitt 4, Bilder

Jedes Bild enthält die Ordnungsnummern der zugehörigen Begriffe. Eine Zeichnung enthält üblicherweise nur ein Beispiel aus verschiedenen möglichen Formen eines Lagers oder Lagerteils. In den meisten Fällen sind die Zeichnungen vereinfacht, unwesentliche Einzelheiten sind weggelassen.

2.4 Aufbau des alphabetischen Stichwortverzeichnisses

Das Stichwortverzeichnis umfasst alle in Abschnitt 3 angegebenen und definierten Begriffe. Begriffe, die aus mehreren Wörtern zusammengesetzt sind, sind alphabetisch geordnet, sowohl in der normalen Reihenfolge (nach dem ersten Wort) als auch nach ihren Teilbegriffen (Stichwörter).

Das alphabetische Stichwortverzeichnis verweist auf die Ordnungsnummer in Abschnitt 3, in dem der Begriff definiert ist.

3 Terms and definitions

01

bearings

support or a guide by means of which a moving part is located with respect to other parts of a mechanism [ISO 4378-1]

01.01

plain bearings

bearing in which only sliding friction takes place [ISO 4378-1]

01.01.01

spherical plain bearing

plain bearing, designed primarily for oscillatory, tilting and slow rotational movements, in which the sliding contact surfaces are spherical

Figures 1 to 6.

01.01.02

radial spherical plain bearing

spherical plain bearing intended to support primarily radial load

Figures 1, 2, 3, 6.

01.01.03

radial contact spherical plain bearing

radial spherical plain bearing having a **nominal contact angle** of 0°

Figures 1, 6.

01.01.04

spherical plain bearing outer ring with ball stud

spherical plain bearing in which a **ball stud** is mounted in place of an **inner ring**

Figure 6.

01.01.05

spherical plain bearing with stud

spherical plain bearing in which a **stud** is mounted

Figure 7.

01.01.06

angular contact radial spherical plain bearing

radial spherical plain bearing having a **nominal contact angle** larger than 0° up to 30°

Figures 2, 3.

01.01.07

thrust spherical plain bearing

spherical plain bearing intended to support primarily axial load

Figures 4, 5.

01.01.08

axial contact spherical plain bearing

thrust spherical plain bearing having a **nominal contact angle** $\tau = 90^\circ$

Figure 4.

01.01.09

angular contact thrust spherical plain bearing

thrust spherical plain bearing having a **nominal contact angle** larger than 30° but less than 90°

Figure 5.

3 Termes et définitions

01

paliers

support ou guide qui détermine la position d'une pièce mobile par rapport aux autres pièces d'un mécanisme [ISO 4378-1]

01.01

palier lisse

palier dans lequel intervient uniquement le frottement dû au glissement [ISO 4378-1]

01.01.01

rotule lisse

palier lisse conçu essentiellement pour permettre des mouvements d'oscillation, de déversement et de rotation lente et dont les surfaces de glissement sont sphériques

Figures 1 à 6.

01.01.02

rotule lisse radiale

rotule lisse destinée à supporter des charges essentiellement radiales

Figures 1, 2, 3, 6.

01.01.03

rotule lisse radiale à contact radial

rotule lisse radiale ayant un **angle de contact nominal** de 0°

Figures 1, 6.

01.01.04

bague extérieure de rotule lisse avec pivot à rotule

rotule lisse dans laquelle est monté un **pivot à rotule** à la place de la **bague intérieure**

Figure 6.

01.01.05

rotule lisse avec pivot

rotule lisse dans laquelle est monté un **pivot**

Figure 7.

01.01.06

rotule lisse radiale à contact oblique

rotule lisse radiale ayant un **angle de contact nominal** supérieur à 0° et jusqu'à 30°

Figures 2, 3.

01.01.07

rotule lisse axiale

rotule lisse destinée à supporter des charges essentiellement axiales

Figures 4, 5.

01.01.08

rotule lisse axiale à contact axial

rotule lisse axiale ayant un **angle de contact nominal** de $\tau = 90^\circ$

Figure 4.

01.01.09

rotule lisse axiale à contact oblique

rotule lisse axiale ayant un **angle de contact nominal** supérieur à 30° mais inférieur à 90°

Figure 5.

3 Термины и определения

01

подшипники

опора или направляющая, которая определяет положение движущихся частей по отношению к другим частям механизма [ISO 4378-1]

01.01

подшипники скольжения

подшипники, в которых имеет место только трение скольжения [ISO 4378-1]

01.01.01

сферический подшипник скольжения

подшипник скольжения, предназначенный для колебательного, наклонного и медленного вращательного движений, у которого контактные поверхности скольжения имеют сферическую форму

Черт. 1 по 6.

01.01.02

радиальный и радиально-упорный сферический подшипник скольжения

сферический подшипник скольжения, предназначенный для восприятия, как правило, радиальной нагрузки

Черт. 1, 2, 3, 6.

01.01.03

радиальный сферический подшипник скольжения
сферический подшипник скольжения с номинальным углом контакта 0°

Черт. 1, 6.

01.01.04

наружное кольцо сферического подшипника скольжения с шаровой цапфой

сферический подшипник скольжения, в который вместо внутреннего кольца монтируется шаровая цапфа

Черт. 6.

01.01.05

сферический подшипник скольжения с цапфой

сферический подшипник скольжения, в который монтируется цапфа

Черт. 7.

01.01.06

радиально-упорный сферический подшипник скольжения

сферический подшипник скольжения с номинальным углом контакта свыше 0° до 30°

Черт. 2, 3.

01.01.07

упорный и упорно-радиальный сферический подшипник скольжения

сферический подшипник скольжения, предназначенный для восприятия, как правило, осевых нагрузок

Черт. 4, 5.

01.01.08

упорный сферический подшипник скольжения

сферический подшипник скольжения, с номинальным углом контакта $\tau = 90^\circ$

Черт. 4.

01.01.09

упорно-радиальный сферический подшипник скольжения

сферический подшипник скольжения, с номинальным углом контакта больше 30° , но менее 90°

Черт. 5.

3 Benennungen und Definitionen

01

Lager

Maschinenelement zur Stützung oder Führung und Fixierung eines bewegten Maschinenteiles gegenüber anderen Maschinenteilen [ISO 4378-1]

01.01

Gleitlager

Lager, in denen die Art der Relativbewegung Gleiten ist [ISO 4378-1]

01.01.01

Gelenklager

Gleitlager, das in erster Linie für Schwenk-, Kipp- und langsame Drehbewegungen ausgelegt ist und dessen Gleitflächen kugelförmig sind

Bilder 1 bis 6.

01.01.02

Radial-Gelenklager

Gelenklager, das in erster Linie zur Aufnahme einer Radiallast bestimmt ist

Bilder 1, 2, 3, 6.

01.01.03

Radial-Gelenklager mit radialer Berührungslinie

Radial-Gelenklager, dessen **Nenn-Berührungswinkel** 0° ist

Bilder 1, 6.

01.01.04

Kugelbolzen-Gelenklager

Gelenklager, in dem anstelle eines **Innenringes** ein **Kugelbolzen** montiert ist

Bild 6.

01.01.05

Bolzen-Gelenklager

Gelenklager, in dem ein **Bolzen** montiert ist

Bild 7.

01.01.06

Radial-Gelenklager mit schräger Berührungslinie

Schräg-Gelenklager

Radial-Gelenklager mit einem **Nenn-Berührungswinkel** über 0° bis 30°

Bilder 2, 3.

01.01.07

Axial-Gelenklager

Gelenklager, das in erster Linie zur Aufnahme einer Axiallast bestimmt ist

Bilder 4, 5.

01.01.08

Axial-Gelenklager mit axialer Berührungslinie

Axial-Gelenklager, dessen **Nenn-Berührungswinkel** $\tau = 90^\circ$ ist

Bild 4.

01.01.09

Axial-Gelenklager mit schräger Berührungslinie

Axial-Gelenklager mit einem **Nenn-Berührungswinkel** größer als 30° , jedoch unter 90°

Bild 5.

02 Spherical plain bearing features and parts

02.01 Features

02.01.01 bearing bore

inside surface of an **inner ring** or **shaft washer** of a **spherical plain bearing**

Figures 8, 9, 10.

02.01.02 bearing outside surface

outside surface of an **outer ring** or **housing washer** of a **spherical plain bearing**

Figures 8, 9, 10

02.01.03 sphered outer surface

surface of an **inner ring**, **shaft washer** or **ball stud** intended to make sliding contact with the **outer ring**, **housing washer** or **rod end eye** and having a convex surface being part of a sphere

Figures 6, 8, 10, 23.

02.01.04 sphered inner surface

surface of an **outer ring**, **housing washer** or **rod end eye** intended to make sliding contact with the **inner ring**, **shaft washer** or **ball stud** and having a concave surface being part of a hollow sphere

Figures 6, 8, 9, 10, 23.

02.01.05 sliding contact surface

γ
those parts of the **sphered outer surface** and **sphered inner surface** of a **spherical plain bearing** which are in contact

Figures 1 to 6.

02.01.06 face

that surface of a **ring**, **washer** or **rod end eye** which is nominally perpendicular to the axis of the **ring**, **washer** or **rod end eye**

Figures 8, 23.

02.01.07 back face

that **face** of an **angular contact radial spherical plain bearing** or of an **angular contact thrust spherical plain bearing** which is intended to support axial load

Figures 9, 10.

02.01.08 front face

that **face** of an **angular contact radial spherical plain bearing** or of an **angular contact thrust spherical plain bearing** which is opposite to the **back face** and not intended to support axial load

Figures 9, 10.

02.01.09 support face

that **face** of a **pad** or **cup** which is intended to support axial load

Figure 4.

02 Caractéristiques physiques et éléments des rotules lisses

02.01 Caractéristiques physiques

02.01.01 alésage de la rotule

surface intérieure de la **bague intérieure** ou de la **rondelle arbre** d'une **rotule lisse**

Figures 8, 9, 10.

02.01.02 surface extérieure de la rotule

surface extérieure de la **bague extérieure** ou de la **rondelle logement** d'une **rotule lisse**

Figures 8, 9, 10.

02.01.03 surface extérieure sphérique

surface de la **bague intérieure**, de la **rondelle arbre** ou du **pivot à rotule**, de forme convexe partiellement sphérique, assurant un contact glissant avec la **bague extérieure**, la **rondelle logement** ou l'**œil d'embout**

Figures 6, 8, 10, 23.

02.01.04 surface intérieure sphérique

surface de la **bague extérieure**, de la **rondelle logement** ou de l'**œil d'embout**, de forme concave partiellement sphérique, assurant un contact glissant avec la **bague intérieure**, la **rondelle arbre** ou le **pivot à rotule**

Figures 6, 8, 9, 10, 23.

02.01.05 surface de glissement

γ
parties des **surfaces intérieure** et **extérieure sphériques** d'une **rotule lisse** au contact l'une de l'autre

Figures 1 à 6.

02.01.06 face

surface d'une **bague**, d'une **rondelle** ou d'un **œil d'embout** nominalement perpendiculaire à l'axe de cette **bague**, de cette **rondelle** ou de cet **œil d'embout**

Figures 8, 23.

02.01.07 face arrière

face d'une **rotule lisse radiale à contact oblique** ou d'une **rotule lisse axiale à contact oblique** destinée à supporter les charges axiales

Figures 9, 10.

02.01.08 face avant

face d'une **rotule lisse radiale à contact oblique** ou d'une **rotule lisse axiale à contact oblique** opposée à la **face arrière** et qui ne supporte pas de charge axiale

Figures 9, 10.

02.01.09 face support

face d'un **segment** ou d'une **cuvette** destinée à supporter des charges axiales

Figure 4.

02 Элементы и детали сферических подшипников скольжения

02.01 Элементы

02.01.01

отверстие подшипника

внутренняя поверхность **внутреннего** или **тугого кольца** сферического подшипника скольжения
Черт. 8, 9, 10.

02.01.02

наружная поверхность подшипника

наружная поверхность **наружного** или **свободного кольца** сферического подшипника скольжения
Черт. 8, 9, 10.

02.01.03

сферическая наружная поверхность

поверхность **внутреннего кольца**, **тугого кольца** или **шаровой цапфы**, представляющая собой выпуклую часть сферы и предназначенная для образования контакта скольжения с **наружным, свободным кольцами** или **кольцом хвостовика**
Черт. 6, 8, 10, 23.

02.01.04

сферическая внутренняя поверхность

поверхность **наружного, свободного колец** или **кольца хвостовика**, представляющая собой вогнутую часть сферы и предназначенная для образования контакта скольжения с **внутренним кольцом, тугим кольцом** или **шаровой цапфой**
Черт. 6, 8, 9, 10, 23.

02.01.05

поверхность контакта скольжения

γ
участки **сферической наружной поверхности** и **сферической внутренней поверхности** сферического подшипника скольжения, находящиеся в контакте
Черт. 1 по 6.

02.01.06

торец

поверхность **кольца подшипника, свободного кольца** или **кольца хвостовика**, условно перпендикулярная оси **кольца подшипника, свободного кольца** или **кольца хвостовика**
Черт. 8, 23.

02.01.07

широкий торец

торец **радиально-упорного, упорного** или **упорно-радиального сферического подшипника скольжения**, предназначенный для восприятия осевой нагрузки
Черт. 9, 10.

02.01.08

узкий торец

торец **радиально-упорного, упорного** или **упорно-радиального сферического подшипника скольжения**, противоположный **широкому торцу** и не предназначенный для восприятия осевой нагрузки
Черт. 9, 10.

02.01.09

опорный торец

торец **шарового сегмента** или **шаровой пяты**, предназначенный для восприятия осевой нагрузки
Черт. 4.

02 Gelenklager-Merkmale und -Teile

02.01 Merkmale

02.01.01

Lagerbohrung

innere Oberfläche eines **Innenringes** oder einer **Wellenscheibe** eines **Gelenklagers**
Bilder 8, 9, 10.

02.01.02

Mantelfläche

Lageraußenfläche

äußere Oberfläche eines **Außenringes** oder einer **Gehäusescheibe** eines **Gelenklagers**
Bilder 8, 9, 10.

02.01.03

kugelförmige Außenfläche

diejenige Oberfläche eines **Innenringes**, einer **Wellenscheibe** oder eines **Kugelbolzens**, die den **Außenring**, die **Gehäusescheibe** oder das **Gelenkkopfauge** gleitend berührt und eine konvexe Kugelform aufweist
Bilder 6, 8, 10, 23.

02.01.04

kugelförmige Innenfläche

diejenige Oberfläche eines **Außenringes**, einer **Gehäusescheibe** oder eines **Gelenkkopfauges**, die den **Innenring**, die **Wellenscheibe** oder den **Kugelbolzen** gleitend berührt und eine konkave Kugelform aufweist
Bilder 6, 8, 9, 10, 23.

02.01.05

Gleitfläche

γ
diejenigen Teile der **kugelförmigen Außenfläche** und **kugelförmigen Innenfläche** eines **Gelenklagers**, die einander berühren
Bilder 1 bis 6.

02.01.06

Stirnfläche

diejenige Oberfläche eines **Ringes**, einer **Scheibe** oder eines **Gelenkkopfauges**, die senkrecht zur Achse des **Ringes**, der **Scheibe** oder des **Gelenkkopfauges** steht
Bilder 8, 23.

02.01.07

Anlagefläche

diejenige **Stirnfläche** eines **Radial-** oder **Axial-Gelenklagers mit schräger Berührungslinie**, die die Axiallast aufnimmt
Bilder 9, 10.

02.01.08

Gegenfläche

diejenige **Stirnfläche** eines **Radial-** oder **Axial-Gelenklagers mit schräger Berührungslinie**, die der **Anlagefläche** gegenüberliegt und die keine Axiallast aufnimmt
Bilder 9, 10.

02.01.09

Aufnahmefläche

diejenige **Stirnfläche** eines **Segmentes** oder einer **Kugelschale**, die die Axiallast aufnimmt
Bild 4.

02.01.10 chamfer

surface joining the **bearing bore** and one of the **faces** of an **inner ring** or **shaft washer** or the **bearing outside surface** and one of the faces of an **outer ring** or **housing washer**

Figures 8, 9, 10.

02.01.11 filling slots

pair of slots, diametrically opposite in the **face** of an **outer ring** or **rod end eye** to permit the insertion of the **inner ring**

Figure 14.

02.01.12 lubrication groove

circumferential groove in the bore of an **inner ring** or in the outside surface of an **outer ring** intended for conveying lubricant

Figure 15.

02.01.13 lubrication hole

radial hole connecting a **lubrication groove** to the **sliding contact surface** or to the **lubrication distribution groove**

Figure 15.

02.01.14 lubrication distribution groove

groove in the **sliding contact surface** intended to distribute lubricant around or across the surface

Figure 15.

02.01.15 face groove

circumferential groove in the **face** of an **outer ring** to facilitate the retention of an **outer ring** in a housing

Figure 15.

02.01.16 retaining ring groove(s)

groove(s) in the outside surface of a **double-fractured** or **cut outer ring** or a **two-piece outer ring** intended to accommodate ring(s) to hold the halves of the outer ring together during transit and to facilitate mounting

Figures 11, 16.

02.02 Rings and studs

02.02.01 inner ring

that part of a **radial spherical plain bearing** which has a **spherical outer surface**

Figures 8, 9.

02.02.02 inner ring back face

that **face** of an **inner ring** which is intended to support axial load

Figure 9.

02.01.10 arrondi

surface reliant l'**alésage de la rotule** et l'une des **faces** de la **bague intérieure** ou de la **rondelle arbre** ou bien la **surface extérieure de la rotule** et l'une des faces de la **bague extérieure** ou de la **rondelle logement**

Figures 8, 9, 10.

02.01.11 encoches d'assemblage

encoches diamétralement opposées, pratiquées dans la **face** d'une **bague extérieure** ou d'un **œil d'embout** pour permettre l'insertion de la **bague intérieure**

Figure 14.

02.01.12 rainure de lubrification

rainure faisant le tour de l'alésage d'une **bague intérieure** ou de la surface extérieure d'une **bague extérieure** et permettant l'arrivée du lubrifiant

Figure 15.

02.01.13 trou de lubrification

trou radial reliant l'une des **rainures de lubrification** à la **surface de glissement** ou à la **rainure de répartition du lubrifiant**

Figure 15.

02.01.14 rainure de répartition du lubrifiant

rainure pratiquée dans la **surface de glissement** pour répartir le lubrifiant sur cette surface

Figure 15.

02.01.15 rainure de face

rainure circulaire pratiquée sur la **face** d'une **bague extérieure** pour retenir plus facilement cette bague dans son logement

Figure 15.

02.01.16 rainure(s) de maintien de bague

rainure(s) pratiquée(s) sur la surface extérieure d'une **bague extérieure à deux fentes** ou **en deux parties** et destinée(s) à recevoir des joncs qui maintiendront l'une contre l'autre les deux moitiés de la bague extérieure au cours du transport et à faciliter le montage

Figures 11, 16.

02.02 Bagues et pivots

02.02.01 bague intérieure

partie d'une **rotule lisse radiale** présentant une **surface sphérique extérieure**

Figures 8, 9.

02.02.02 face arrière de la bague intérieure

face d'une **bague intérieure** destinée à supporter les charges axiales

Figure 9.

02.01.10

монтажная фаска

поверхность сопряжения отверстия подшипника и одного из торцов внутреннего кольца или тупого кольца или наружной поверхности подшипника и одного из торцов наружного кольца или свободного кольца

Черт. 8, 9, 10.

02.01.11

сборочные пазы

два диаметрально противоположных паза в торце наружного кольца или кольца хвостовика, обеспечивающие вставление внутреннего кольца

Черт. 14.

02.01.12

канавка для смазки

кольцевая выточка на поверхности отверстия внутреннего кольца или на наружной поверхности наружного кольца, предназначенная для передачи смазки

Черт. 15.

02.01.13

отверстие для смазки

радиальное отверстие, соединяющее канавку для смазки с поверхностью контакта скольжения или с канавкой для распределения смазки

Черт. 15.

02.01.14

канавка для распределения смазки

канавка на поверхности контакта скольжения, предназначенная для распределения смазки по этой поверхности

Черт. 15.

02.01.15

торцевая канавка

кольцевая канавка на торце наружного кольца, облегчающая удержание наружного кольца в корпусе

Черт. 15.

02.01.16

фиксаторная(ые) канавка(и)

канавка(и) на наружной поверхности наружного кольца с двумя изломами или разрезами или составного наружного кольца, предназначенная(ые) для установки фиксатора, соединяющего половинки наружного кольца вместе во время транспортирования и для облегчения монтажа

Черт. 11, 16.

02.02 Кольца и цапфы

02.02.01

внутреннее кольцо

деталь радиального и радиально-упорного сферического подшипника скольжения, имеющая сферическую наружную поверхность

Черт. 8, 9.

02.02.02

широкий торец внутреннего кольца

торец внутреннего кольца, предназначенный для восприятия осевой нагрузки

Черт. 9.

02.01.10

Kantenkürzung

Oberfläche, die die Lagerbohrung und eine der Stirnflächen eines Innenringes oder einer Wellenscheibe oder die Mantelfläche (Lageraußenfläche) und eine der Stirnflächen eines Außenringes oder einer Gehäusescheibe miteinander verbindet

Bilder 8, 9, 10.

02.01.11

Montageöffnung

Zwei Öffnungen, die diametral in der Stirnfläche eines Außenringes oder eines Gelenkkopfauges angeordnet sind, um die Einführung des Innenringes zu ermöglichen

Bild 14.

02.01.12

Schmiernut

in Umfangsrichtung verlaufende Nut in der Bohrung eines Innenringes oder in der Mantelfläche eines Außenringes, die den Schmierstoff weiterleiten soll

Bild 15.

02.01.13

Schmierloch

radiale Bohrung, die eine Schmiernut mit der Gleitfläche oder mit der Verteilungsnut verbindet

Bild 15.

02.01.14

Verteilungsnut

Nut in der Gleitfläche, die den Schmierstoff über die Gleitfläche verteilen soll

Bild 15.

02.01.15

Befestigungsnut

in Umfangsrichtung in der Stirnfläche eines Außenringes verlaufende Nut, welche die Befestigung eines Außenringes in einem Gehäuse erleichtert

Bild 15.

02.01.16

Halteringnut(en)

Nut(en) in der Mantelfläche eines zweifach gesprengten oder zweiteiligen Außenringes, die zur Aufnahme eines oder mehrerer Halteringe bestimmt ist (sind), welche die Außenringhälften während des Transports zusammenhalten und den Einbau erleichtert(n)

Bilder 11, 16.

02.02 Ringe und Bolzen

02.02.01

Innenring

derjenige Teil des Radial-Gelenklagers, der eine kugelförmige Außenfläche aufweist

Bilder 8, 9.

02.02.02

Anlagefläche des Innenrings

diejenige Stirnfläche des Innenrings, die zur Aufnahme von Axiallasten vorgesehen ist

Bild 9.

02.02.03

inner ring front face

that **face** of an **inner ring** which is opposite to the **back face** and not intended to support axial load

Figure 9.

02.02.04

stud

stud-shaped element, the head of which is cylindrical for mounting within the bore of a **spherical plain bearing** or **inner ring** of a **spherical plain bearing**

Figures 7, 26, 28.

02.02.05

ball stud

stud-shaped element, the head of which is spherical and adapted for use in place of an **inner ring** of a **spherical plain bearing**

Figures 6, 25, 27.

02.02.06

outer ring

that part of a **radial spherical plain bearing** which has a **sphered inner surface**

Figures 6, 8, 9.

02.02.07

outer ring back face

that **face** of an **outer ring** which is intended to support axial load

Figure 9.

02.02.08

outer ring front face

that **face** of an **outer ring** which is opposite to the **back face** and not intended to support axial load

Figure 9.

02.02.09

one-piece outer ring

outer ring manufactured and assembled in one piece, i.e. not divided, split or fractured in any way

Figures 9, 14.

02.02.10

two-piece outer ring, axially separable

outer ring divided into halves in a plane perpendicular to the ring axis to facilitate assembly and/or mounting

Figures 11, 17.

02.02.11

single-fractured outer ring

outer ring manufactured in one piece and subsequently split or fractured in an axial plane in one position to facilitate assembly

Figure 12.

02.02.12

double-fractured or cut outer ring

outer ring manufactured in one piece and subsequently fractured or cut in two positions, usually diametrically opposite, in an axial plane, to facilitate assembly and/or mounting

Figures 13, 16.

02.02.03

face avant de la bague intérieure

face d'une **bague intérieure** opposée à la **face arrière** et qui ne supporte pas de charge axiale

Figure 9.

02.02.04

pivot

élément en forme d'axe dont une extrémité est cylindrique en vue de son montage dans l'alésage d'une **rotule lisse** ou de la **bague intérieure** d'une **rotule lisse**

Figures 7, 26, 28.

02.02.05

pivot à rotule

élément en forme d'axe dont une extrémité est sphérique afin d'être utilisée à la place de la **bague intérieure** d'une **rotule lisse**

Figures 6, 25, 27.

02.02.06

bague extérieure

partie d'une **rotule lisse radiale** présentant une **surface intérieure sphérique**

Figures 6, 8, 9.

02.02.07

face arrière de la bague extérieure

face d'une **bague extérieure** destinée à supporter les charges axiales

Figure 9.

02.02.08

face avant de la bague extérieure

face d'une **bague extérieure** opposée à la **face arrière** et qui ne supporte pas de charge axiale

Figure 9.

02.02.09

bague extérieure monobloc

bague extérieure fabriquée et montée d'une seule pièce, c'est-à-dire ni séparée ni fendue d'aucune manière

Figures 9, 14.

02.02.10

bague extérieure en deux parties, séparable axialement

bague extérieure divisée en deux parties dans un plan radial pour faciliter l'assemblage et/ou le montage

Figures 11, 17.

02.02.11

bague extérieure à une fente

bague extérieure fabriquée d'une seule pièce puis fendue dans un plan axial, en un endroit, pour faciliter l'assemblage

Figure 12.

02.02.12

bague extérieure à deux fentes

bague extérieure fabriquée d'une seule pièce puis fendue en deux endroits, généralement diamétralement opposés, dans un plan axial, pour faciliter l'assemblage et/ou le montage

Figures 13, 16.